

Smlouva o vzájemné spolupráci při pořádání výstavy

Smluvní strany:

Správa Pražského hradu

právní forma: příspěvková organizace
sídlo: Hrad I. nádvoří č.p. 1, Hradčany, 119 08 Praha 1
zastoupena: Ing. Ivo Veliškem, CSc., ředitelem
IČO: 49366076
DIČ: CZ49366076
bankovní spojení:, SWIFT:
číslo účtu:
je plátcem DPH
(dále jen „partner“)

a

Narodna galerija

sídlo: Puharjeva 9, 1000, Lublaň, Slovinsko
zastoupena: Dr. Barbarou Jaki, ředitelkou
IČO: 5052076000
DIČ: SI38676770
banka:, SWIFT:
číslo účtu:
je plátcem DPH
(dále jen „Národní galerie“)

spolu níže uvedeného dne, měsíce a roku
uzavírají následující

SMLOUVU O VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI PŘI POŘÁDÁNÍ VÝSTAVY

(dále jen „smlouva“)

Úvodní ustanovení

Smluvní strany budou spolupracovat na předmětu této smlouvy za účelem uspořádání výstavy uvedené níže v této smlouvě, přičemž touto smlouvou upravují svá vzájemná práva a povinnosti v souvislosti s pořádáním a konáním výstavy a své postavení jakožto spoluorganizátorů v rámci této výstavy. Účelem této smlouvy je realizace individuálních práv a povinností takovým způsobem, aby byla výstava uskutečněna co nejlépe rozsahu, v jakém jsou jednotlivé smluvní strany zapojeny do vzájemné spolupráce.

Článek 1

Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran při spolupráci na přípravě a realizaci výstavy, jejíž pracovní název zní: „Obrazárna Pražského hradu“, a která se uskuteční od 30. září 2020 do 10. ledna 2021 (dále jen „výstava“) ve výstavních prostorách Národní galerie (na adrese **Narodna galerija**, Puharjeva 9, 1000, Lublaň, Slovinsko).

Partner poskytne na výstavu exponáty uvedené v Příloze č. 1 této smlouvy (Seznam exponátů), která se stane samostatnou přílohou této smlouvy v souladu s podmínkami této smlouvy.

Vernisáž výstavy: 30. září 2020.

Doba trvání výstavy: od 1. října 2020 do 10. ledna 2021.

Instalace výstavy (fundu, exponátů a výstavní grafiky) bude probíhat ve výstavním prostoru: od 21. září do 29. září 2020.

Deinstalace výstavy bude provedena ve výstavním prostoru: od 11. ledna 2021 (nejpozději do 15. ledna 2021).

Bližší specifikace výstavy: Cílem výstavy je představit exponáty ze sbírky Obrazárny Pražského hradu z doby od 15. do 19. století.

Výstava se bude konat ve výstavních prostorách Národní galerie (dále jen „výstavní prostory“) a bude zpřístupněna veřejnosti během výše uvedeného výstavního období, a to každý den v otevírací době od 10:00 do 18:00 hod., ve čtvrky od 10:00 do 20:00 hod., kromě pondělků, 1. listopadu, 25. prosince a 1. ledna.

Článek 2

Práva a povinnosti partnera

Partner se v rámci spolupráce podle této smlouvy zavazuje:

1. Zpracovat a uhradit náklady na koncepci výstavy uvedené v článku 1 této smlouvy a zajistit a uhradit jejího autora a kurátora. Tato koncepce a informace o autorovi a kurátorovi budou Národní galerii poskytnuty ke dni podpisu této smlouvy.

2. Sestavit seznam exponátů pro výstavu (včetně přesných rozměrů ráků, požadavků na klimatické podmínky a bezpečnost), u každého exponátu uvést jeho pojistnou hodnotu v eurech a zajistit schválení jeho vývozu Ministerstvem kultury ČR. Seznam exponátů bude předložen ke schválení Národní galerii ke dni podpisu této smlouvy. Jakmile Národní galerie tento seznam exponátů schválí, stane se samostatnou Přílohou 1 k této smlouvě. Žádost o schválení vývozu exponátů Ministerstvem kultury ČR zajistí partner po odsouhlasení seznamu exponátů Národní galerií. Partner bez zbytečného odkladu bude informovat Národní galerii o případném odmítnutí schválení vývozu některého z exponátů.

3. Za účelem výstavy poskytnout všechny exponáty dle seznamu exponátů v souladu s odstavcem 2 tohoto článku (tj. poskytnout je ze svých sbírek nebo je zajistit formou výpůjčky) a uhradit veškeré náklady související s jejich poskytnutím. Exponáty budou předány a následně vráceny k provedení instalace a deinstalace ve výstavních prostorách (viz článek 3 odst. 6 této smlouvy), a to v souladu s obecně uznávanou mezinárodní muzejní praxí na základě předávacího protokolu a protokolu o stavu exponátů (tzv. Condition Report). Aby mohli zaměstnanci Národní galerie instalaci exponátů řádně zajistit podle článku 3 odst. 6 této

smlouvy, tyto exponáty na výstavu v Národní galerii je nutné předat nejpozději do **18. září 2020**.

4. Zajistit a uhradit celou přepravu, tj. přepravu všech poskytnutých exponátů podle odstavce 3 tohoto článku, včetně všech souvisejících činností (tj. zejména balení a pojištění systémem „z hřebíku na hřebík“ s odpovědností za všechna rizika („ALL RISKS“) po celou dobu od začátku odebrání exponátů z místa jejich umístění do jejich opětovného návratu na místo umístění. Pojištění bude pokrývat pojištění instalaci/deinstalaci a vystavování v Národní galerii, a to v souladu s pojistnými hodnotami exponátů. Dále zajistit a uhradit výstavní poplatek, celní formality na území České republiky a Slovinska, přepravu exponátů z místa jejich uložení do výstavních prostor v Lublani a zpět, kurýrní doprovod včetně dopravy, ubytování, stravování, zdravotní pojištění, vyřizování víz, bezpečnostní doprovod exponátů po celou přepravu exponátů tam a zpět podle požadavků poskytovatele exponátů, atd.).

5. Zajistit administrativní náležitosti týkající se vývozu/dovozu exponátů (povolení pro vývoz a dovoz do/ze Slovinské republiky, případně do/z Evropské unie, atd., a další příslušné vývozní a dovozní formality).

6. Zajistit a uhradit sepsání výstavních textů a popisů k exponátům v českém jazyce. Texty a popisky budou Národní galerii předloženy nejpozději do **28. února 2020** za účelem provedení odborných úprav a korektur obou jazyků v souladu s článkem 3 odst. 11 této smlouvy.

7. Zajistit a uhradit textové podklady pro výstavní katalog v českém jazyce, popisky k fotografiím, včetně autorských práv (alespoň v rozsahu práv k užití děl chráněných autorskými právy k publikaci – katalogu – vydanou Národní galerií). Partner je povinen předložit textové podklady nejpozději do **28. února 2020**. Dále zajistí dohled autorů děl nad rozvržením katalogu, a to ve lhůtě, která postačuje k zajištění jeho tisku a následné publikace.

8. Nejpozději do 27.3.2020 předat fotografie všech exponátů v digitální podobě Národní galerii, a to v jednotné tiskové kvalitě (minimálně 350 dpi), včetně zajištění licencí k jejich použití výhradně ve výstavním katalogu, pro propagační účely spojené s výstavou a případně pro jejich použití na výstavě. K těmto fotografiím musí být poskytnuta příslušná autorská práva (nebo v tiráži knihy) v souladu se specifikacemi poskytnutými partnerem pro jejich označení a použití, tedy za podmínky, že partner tyto požadavky poskytl.

9. Zajistit fotografie exponátů poskytnutých třetími stranami v tiskové kvalitě a poskytnout licenci k použití těchto fotografií z jejich sbírek, a to výhradně pro použití ve výstavním katalogu, pro propagační účely spojené s výstavou a případně pro jejich použití na výstavě. U těchto fotografií budou respektovány požadavky stanovené pro jejich označení a použití za podmínky, že byly takové požadavky poskytnuty.

10. Zajistit sadu fotografií v tiskové kvalitě (nebo zajistit výběr takových fotografií), které budou použity pro propagační účely, včetně příslušných autorských práv a povolení k takovému jejich užití.

11. Poskytnout Národní galerii logo v elektronické podobě za účelem jeho použití v souvislosti s výstavou a její propagací. Partner poskytne i logo Kanceláře prezidenta republiky.

12. Spolupracovat s Národní galerií při propagaci výstavy, přičemž spoluprací se rozumí včasné poskytnutí všech nezbytných vyjádření nebo souhlasů.

13. Při jakékoli prezentaci Národní galerie podle této smlouvy je partner oprávněn uvádět, že „výstavu pořádá Národní galerie Slovinska, Kancelář prezidenta republiky a Správa Pražského hradu“. Kancelář prezidenta České republiky v rozsahu spolupráce stanovené v této smlouvě jedná pouze jako osoba zřizovatele Správy.

14. Zajistit dostupnost kontaktních osob pro účely plnění této smlouvy, kterými jsou:
15. Vypracovat a předložit návrh časového harmonogramu příprav výstavy Národní galerii. Tento harmonogram musí být Národní galerii zaslán tak, aby jeho finální verze mohla být dokončena ke dni podpisu této smlouvy. Termíny realizace jednotlivých položek uvedených v harmonogramu příprav musí být stanoveny s ohledem na povinnosti druhé smluvní strany stanovené pro tuto smlouvu, tedy tak, aby Národní galerie mohla řádně plnit své závazky.
16. Postupovat při plnění svých práv a povinností vyplývajících z této smlouvy tak, aby nedošlo k poškození pověsti Národní galerie nebo výstavy.
17. Zajistit, aby při realizaci výstavy a při plnění dalších práv a povinností vyplývajících z této smlouvy (tj. propagační materiály, publikace, výstavní katalog, atd.) nedošlo k porušení autorských práv v případě, že vzniknou nebo budou použita při plnění výše uvedených povinností Partnera autorská díla. V případě jakéhokoli porušení autorských práv souvisejících s pořádáním výstavy nebo plnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy je Partner vůči Národní galerii v plné míře odpovědný za jakoukoli ztrátu, včetně nemajetkové újmy.

Článek 3

Práva a povinnosti Národní galerie

Národní galerie se v rámci spolupráce podle této smlouvy zavazuje:

1. Bez zbytečného odkladu se vyjádřit k předloženému seznamu exponátů dle článku 2 odst. 2 této smlouvy a sdělit Partnerovi, zda jej schvaluje či jaké požaduje úpravy (vyjádření bude odesláno na email kontaktní osoby Partnera uvedené v této smlouvě).
2. Předložit ve lhůtě stanovené Partnerem potvrzení o nezabavitelnosti („Immunity from Seizure“) exponátů dle přílohy č. 1 této smlouvy poskytnutých na výstavu vydané vládou Slovinské republiky či příslušným ministerstvem.
3. Zajistit pro výstavu uvedenou v článku 1 této smlouvy bezplatné výstavní prostory Národní galerie, a to po celou dobu trvání výstavy (včetně doby její instalace a deinstalace, tiskové konference a vernisáže), včetně prostor pro vernisáž a tiskovou konferenci.
4. Zajistit a uhradit celkový a pravidelný úklid ve všech prostorách užívaných k realizaci výstavy, včetně konání vernisáže a tiskové konference.
5. Zajistit a uhradit odpovídající profesionální kustodní dozor po celou dobu trvání výstavy (včetně její instalace a deinstalace).
6. Zajistit zastřežení budovy a bezpečnost výstavy a vybraných exponátů a dodržovat bezpečnostní a klimatické podmínky, které Partner vyžaduje pro vystavování exponátů uvedené v seznamu exponátů. Bezpečnostní a klimatické podmínky výstavních prostor jsou uvedeny ve zprávě o výstavních prostorách (dále jen „Facility Report“). Národní galerie se zavazuje ke dni podpisu této smlouvy poskytnout partnerovi Facility Report příslušných výstavních prostor, ve kterých se bude konat výstava.
7. Zajistit a uhradit návrh a realizaci architektonického řešení výstavy, tj. potřebné dispoziční a projektové dokumentace pro tvorbu a rozložení výstavního fondu, pro osvětlení a řešení klimatických podmínek. Národní galerie bude respektovat bezpečnostní a klimatické podmínky uvedené ve Facility Reportu a zároveň partner bere na vědomí, že Národní galerie je schopna udržovat pouze bezpečnostní a klimatické podmínky uvedené ve Facility Reportu.
8. Předložit návrh architektonického řešení výstavy k odsouhlasení partnerovi, a to nejpozději do **31. března 2020**. Partner se zavazuje k předloženému návrhu bez zbytečného odkladu

vyjádřit. Případné partnerovi připomínky se zavazuje Národní galerie vypořádat a vyrozumět o způsobu jejich vypořádání partnera.

9. Zajistit a uhradit kompletní instalaci a deinstalaci výstavy, tj. výrobu, instalaci a následnou deinstalaci výstavního fundu (panely, sokly, vitríny a pódia), výrobu a instalaci výstavních textů a partnerem dodaných popisů k exponátům a instalaci a deinstalaci samotných exponátů, a to za přítomnosti pracovníka partnera. Poskytnout bezplatně partnerovi prostory, ve kterých partner zajistí balení exponátů pro příslušný transport a dále také prostory, ve kterých budou po dobu konání výstavy uskladněny obalové materiály jednotlivých exponátů.
10. Zajistit a uhradit osvětlení (tj. halogeny a osvětlení) výstavy podle architektonického návrhu výstavy.
11. Zajistit a uhradit překlad do slovinského a anglického jazyka, odborné a jazykové redakce a korektury (ve slovinském a anglickém jazyce), korektury popisů a textů k výstavě, které partner řádně předloží Národní galerii. Kromě toho také zajistí a uhradí grafický design a zhotovení (tj. tisk a instalaci) potřebné výstavní typografie (výstavní texty, tiráže, popisy, doprovodnou grafiku) podle výstavních textů a popisů řádně a včas předložených partnerem, přičemž grafické provedení tiráží musí schválit obě smluvní strany.
12. Zajistit a uhradit jazykovou korekturu textových podkladů pro výstavní katalog (ve slovinském jazyce). Dále zajistit grafické zpracování výstavního katalogu a jeho celkové zhotovení a vydání jakožto publikace a zajistit jeho distribuci.
13. V tiráži výstavního katalogu uvést veškerá autorská práva podle předchozího odstavce a podle dokumentů zaslaných partnerem, uvedení budou zejména poskytovatelé fotografií, autorských textů atd., a to ve formě, kterou partner Národní galerii sdělí nejpozději do 27. 3. 2020.
14. Poskytnout partnerovi bezplatně nejméně 15 kusů výstavního katalogu dle předchozího odstavce (není-li dohodnuto jinak) a 5 (pět) plakátů, letáků a dalších propagačních materiálů vydaných v souvislosti s výstavou, přičemž k jejich předložení dojde na vernisáži výstavy nebo při jiné příležitosti dle dohody smluvních stran.
15. Zajistit a uhradit textové, obrazové a grafické návrhy a zpracování všech propagačních materiálů vydaných v souvislosti s výstavou, včetně pozvánek na vernisáž, a zajistit a uhradit jejich výrobu, tisk, distribuci a případnou instalaci.
16. Inzerovat výstavu dle své běžné praxe a možností a zajistit její efektivní propagaci. Všechny výstavní materiály (nejen tištěné, ale také elektronické, zvukové nebo audiovizuální), včetně pozvánek, propagačních materiálů, zpráv v médiích a výstavním katalogu (nebo jiných publikací souvisejících s výstavou) budou uvádět, že „výstavu pořádá Národní Galerie Slovinska, Kancelář prezidenta republiky a Správa Pražského hradu“. Národní galerie se zavazuje v rámci spolupráce na výstavě zahrnout do všech tištěných i dalších propagačních materiálů logo partnera.
17. Zajistit a uhradit tisk a výrobu vstupenek, jakož i zajistit pokladní místo a pokladní (a to na svoje náklady) zodpovědnou za jejich prodej a případný prodej publikací a dalšího zboží souvisejícího s výstavou.
18. Národní galerie zašle partnerovi PDF náhledy výstavního katalogu k revizi ve smyslu článku 2 odst. 7 této smlouvy a odsouhlasení, a to nejpozději do **14. srpna 2020**. Národní galerie dále zašle partnerovi nejpozději do **14. srpna 2020** veškeré propagační materiály k odsouhlasení. Partner se zavazuje vyjádřit k jednotlivým návrhům do 7 dnů od jejich doručení. Národní galerie se zavazuje respektovat vyjádření partnera a upravit v souladu s tímto vyjádřením výstavní katalog a/či propagační materiály.

19. Zajistit a uhradit celkový provoz výstavy (včetně veškerých energií, vody, likvidace odpadu atd.), a to po celou dobu jejího konání, včetně instalace a deinstalace.
20. Zajistit dostupnost kontaktních osob pro účely plnění této smlouvy, kterými jsou:.
21. Zajistit a uhradit organizaci a vedení tiskové konference a vernisáže. Bezplatně partnerovi poskytnout pozvánky na vernisáž. Počet pozvánek a termín jejich dodání partnerovi bude sjednán později.
22. Zajistit, aby při realizaci výstavy a při plnění dalších práv a povinností vyplývajících z této smlouvy (tj. propagační materiály, publikace, výstavní katalog, atd.) nedošlo k porušení autorských práv v případě, že vzniknou nebo budou použita při plnění výše uvedených povinností Národní galerie. V případě jakéhokoli porušení autorských práv souvisejících s pořádáním výstavy nebo plnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy je Národní galerie vůči partnerovi v plné míře odpovědná za jakoukoli ztrátu, včetně nemajetkové újmy.
23. Na základě předloženého návrhu harmonogramu příprav podle článku 2 odst. 15 této smlouvy navrhnout do tohoto harmonogramu alespoň data realizace instalace a stavby základního výstavního fundu, instalace exponátů a jejich deinstalace po skončení výstavy a data vyhotovení výstavního katalogu a propagace výstavy. Národní galerie se zavazuje zaslat tento vyplněný plán harmonogramu ke schválení partnerovi ke dni podpisu této smlouvy. Termíny realizace jednotlivých položek uvedených v harmonogramu příprav musí být stanoveny s ohledem na povinnosti druhé smluvní strany uvedené v této smlouvě, nebo tak, aby byl partner schopen řádně plnit své závazky. V případě, že bude vhodné na základě harmonogramu příprav provést úpravy této smlouvy, bude tak učiněno ve formě dodatku k této smlouvě ve formě písemného dokumentu.
24. Postupovat při plnění svých práv a povinností vyplývajících z této smlouvy tak, aby nedošlo k poškození pověsti partnera, Kanceláře prezidenta republiky, Pražského hradu nebo výstavy. V případě porušení tohoto ustanovení se zavazuje uhradit partnerovi vzniklou škodu (i nemajetkovou újmu) v plné výši.
25. Po celou dobu instalace, konání a deinstalace výstavy včetně pořádané vernisáže a tiskové konference výstavy, nese veškerou odpovědnost za jakoukoli škodu způsobenou partnerovi zejména nikoliv však výhradně na exponátech poskytnutých partnerem do výstavy. O poškození, zničení či ztrátě exponátu je Národní galerie povinna okamžitě informovat partnera a vyčkat na jeho vyjádření. Partner si v případě poškození exponátu vyhrazuje právo volby restaurátora či odborné nápravy, a to na náklady Národní galerie. V případě zničení či ztráty exponátu uhradí Národní galerie partnerovi příslušnou pojistnou hodnotu exponátů v plné výši.

Článek 4 **Ostatní podmínky**

1. Smluvní strany se dohodly, že za činnosti uvedené v člancích 2 a 3 si nebudou poskytovat žádná vzájemná finanční plnění, s výjimkou příjmů ze vstupenek uvedených v následujícím odstavci.
2. Příjmy ze vstupného, resp. z prodaných vstupenek, a z prodaných katalogů, popř. dalšího zboží, náleží v plném rozsahu Národní galerii.
3. Každá ze smluvních stran je povinna účastnit se na předmětu spolupráce v rozsahu stanoveném touto smlouvou a zdržet se jakékoli činnosti, která by mohla bránit nebo ztěžovat dosažení účelu spolupráce.

4. Smluvní strany jsou povinny okamžitě se navzájem informovat o všech okolnostech, které by mohly mít vliv na úspěch výstavy, její přípravu a realizaci.
5. Tato smlouva ani práva z ní vyplývající nesmí být bez předchozího písemného souhlasu všech smluvních stran převedena na žádný jiný subjekt.
6. Poskytne-li jedna smluvní strana druhé smluvní straně informace, které mají povahu osobních údajů, zavazuje se je poskytovat v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).
7. Bez předchozího souhlasu druhé smluvní strany nelze tuto smlouvu nebo její část postoupit třetí osobě.

Článek 5

Doba platnosti smlouvy

1. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu oběma smluvními stranami. Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Smlouvu, případně její změnu, v registru smluv uveřejní bez zbytečného odkladu po jejím podpisu partner.
2. Tuto smlouvu lze rovněž ukončit dohodou smluvních stran nebo písemnou výpovědí jedné z nich. Výpovědní doba činí 30 dnů ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně.
3. Od této smlouvy lze odstoupit v případě, že smluvní strana neplní své závazky podle této smlouvy, zejména pak stanovené v člancích 2 a 3, což vede k tomu, že nedojde k řádnému uskutečnění výstavy, a to se nezmění ani po žádosti odstupující strany, aby druhá strana své povinnosti splnila (lze podat e-mailem) a výstavu v přiměřené lhůtě realizovala. V případě odstoupení od této smlouvy za podmínek v ní stanovených nabývá odstoupení účinnosti dnem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně.

Článek 6

Vyšší moc

1. Smluvní strany jsou zbaveny odpovědnosti v případě zásahu vyšší moci, čímž se rozumí vnější a mimořádné události, které v době podpisu této smlouvy neexistovaly a které vznikly nezávisle na vůli smluvních stran a brání úplnému nebo částečnému plnění povinností vyplývajících z této smlouvy.
2. Podle této smlouvy se za zásah vyšší moci považují tyto události: válka a vojenské operace, povstání, stávkový hnutí, epidemie, požár, přírodní katastrofy, dopravní nehody, teroristické útoky, omezující nařízení vydaná příslušnými orgány, která ovlivňují plnění povinností podle této smlouvy, a všechny ostatní události a okolnosti, které příslušný státní orgán uzná a/nebo prohlásí za vyšší moc.
3. Jako zásah vyšší moci se nebere změna směnných kurzů měn, nemožnost zajistit dopravní prostředky a další okolnosti, které příslušný státní orgán neuzná a/nebo neprohlásí za vyšší moc.
4. Smluvní strana, jíž se zásah vyšší moci týká, musí do 72 hodin od takové události oznámit druhé smluvní straně povahu a možné trvání účinků takového zásahu prostřednictvím elektronické pošty. Pokud příslušná smluvní strana neoznámí výskyt výše uvedených okolností do 72 hodin, ztrácí právo odvolávat se na vyšší moc, ledaže samotný zásah vyšší moci brání zaslání takového oznámení.

5. V době působení účinků okolností vyšší moci jsou závazky smluvních stran pozastaveny a doba plnění závazků se prodlužuje o dobu odpovídající době trvání takových okolností.

6. Každá ze smluvních stran je povinna na žádost druhé smluvní strany předložit důkaz o nastalém zásahu vyšší moci, přičemž takový dokument je patřičně ověřený místním státním orgánem příslušným v místě, kde k výše uvedeným okolnostem došlo.

Článek 7 **Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva se uzavírá v souladu s právním řádem Slovinské republiky. V případě, že některá z povinností partnera stanovených v této smlouvě podle právních předpisů Slovinské republiky je ve zřejmém rozporu s právním řádem České republiky, upozorní partner na tuto skutečnost Národní galerii a smluvní strany se dohodnou na úpravě této smlouvy.

2. Jakýkoli spor mezi smluvními stranami týkající se výkladu nebo realizace této smlouvy bude řešen u místně a věcně příslušného soudu Národní galerie, se sídlem v Lublani, ve Slovinské republice, a to podle procesních norem Slovinské republiky a s vyloučením všech přímých a kolizních norem mezinárodního práva soukromého.

3. Tato smlouva může být změněna nebo doplněna pouze formou vzestupně číslovaných písemných dodatků, a to za předpokladu, že existuje úplná bezvýhradná shoda, co se týče jejich obsahu, aniž by byly připuštěny jakékoliv drobné odchylky. Takový dodatek musí být podepsán oběma zplnomocněnými zástupci smluvních stran. Jakákoli ústní ujednání o změnách této smlouvy jsou považována za právně neplatná a neúčinná.

4. Smluvní strany se zavazují, že obchodní a technické informace, které jim smluvní partner svěřil, nebudou poskytovat bez předchozího písemného souhlasu třetím stranám, ani nebudou použity pro jiné účely, než je plnění podmínek této smlouvy, a to po celou dobu jejího trvání i po jejím ukončení, a to do doby, než se takové informace stanou všeobecně známé. To neplatí, jsou-li smluvní strany povinny poskytnout výše uvedené informace v souladu s obecně závaznými právními předpisy nebo na žádost jejich zřizovatele. Smluvní strany se dále dohodly, že výše uvedená smlouva může být zveřejněna kteroukoli ze smluvních stran v souladu s platnými právními předpisy. Smluvní strany dále sjednávají, že Příloha č. 1 obsahující seznam exponátů a jejich podrobný popis nebude zveřejněna, a to zejména z důvodu důvěrné povahy informací.

5. Smluvní strany se zavazují, že budou dokumenty podle této smlouvy zasílat na kontaktní adresy, které jsou pro konkrétní jednání uvedené v této smlouvě, či na adresu sídla smluvní strany

6. Strana bez zbytečného odkladu upozorní druhou stranu na případný výskyt události, která jí zčásti nebo v plné míře brání v plnění jejích závazků podle této smlouvy, a společně s druhou smluvní stranou podnikne kroky, aby se s touto událostí vypořádala.

7. Tato smlouva je vyhotovena v 10 (deseti) vyhotoveních: 5 stejnopisů v českém jazyce a 5 stejnopisů v anglickém jazyce, z nichž Národní galerie obdrží 3 (tři) stejnopisy a partner 2 (dva) stejnopisy z každého jazyka. V případě nesouladu jednotlivých jazykových verzí této smlouvy je rozhodující verze v anglickém jazyce.

8. Smluvní strany vzájemně prohlašují, že tuto smlouvu neuzavřely v tísní nebo za výrazně nevýhodných podmínek a na důkaz souhlasu se všemi jejími ustanoveními připojují své podpisy.

Příloha č. 1

– Seznam exponátů (není nedílnou součástí smlouvy a bude doplněn v souladu s článkem 2 odst. 2 této smlouvy)

V Lublani dne

V Praze dne

Dr. Barbara Jaki
Ředitelka
Narodna galerija

Ing. Ivo Velíšek, CSc.
Ředitel
Správa Pražského hradu